
ICANN72 | Reunión General Anual Virtual – Revisión del comunicado del GAC
Martes, 26 de octubre de 2021 – 13:15 a 14:00 PDT

GULTEN TEPE: Gracias, Manal. Podemos avanzar.

MANAL ISMAIL: Muchísimas gracias, Gulden. Ahora vamos a empezar con la revisión del comunicado. Tenemos hasta la hora en punto para debatir nuestro plan para la redacción del comunicado, verificar el texto del comunicado que ya se haya presentado, identificar las partes potenciales que falten y asignar redactores para esas porciones, de ser posible.

¿Tenemos el comunicado para proyectarlo en la pantalla, por favor? Yo creo que están utilizando el documento de Google, ¿no? Comienza una vez más mostrando el proceso de redacción del comunicado, todas las fechas límite para este proceso. De esto hemos hablado durante el plenario de apertura. Dependiendo de en qué momento terminemos el comunicado, vamos a tener 72 horas para su revisión, y esperamos que el domingo 31 de octubre al final de ese día en todos los husos horarios del mundo se termine ese periodo para revisión y se publique entonces el comunicado al día siguiente, que es 1 de noviembre.

Cuando inserten texto del comunicado en el documento, por favor, asegúrense de que estén utilizando el modo de sugerencia y que insertan el texto propuesta en el lugar adecuado. También asegúrense

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

de que esté identificado. Que no sea anónimo. Por favor, no se olviden de presionar el botón de “Replay” o “Respuesta” porque si no, no van a aparecer las ediciones como identificadas.

Vamos a ir ahora entonces a la estructura del comunicado. Como ustedes todos saben, tenemos ya armada una plantilla, un esqueleto que lo prepara el personal de apoyo donde tenemos información real de la reunión o también hacemos referencia ahí a las sesiones bilaterales con el resto de la comunidad. Creo que quizá podría hacer una lectura rápida de lo que tenemos hasta el momento.

Este es el comunicado: El comunicado de la ICANN72 del GAC fue redactado y acordado remotamente durante la reunión general anual virtual ICANN72. El comunicado fue circulado inmediatamente al GAC después de la reunión para darles la oportunidad a todos los miembros del GAC y observadores de considerarlo antes de su publicación teniendo en cuenta las circunstancias especiales de una reunión virtual.

Como pueden ver, todas las partes que están resaltadas en amarillo, la fecha, el 1 de noviembre, así como la oración que dice: “No se plantearon objeciones durante el plazo acordado antes de la publicación”, así como la cantidad de miembros y observadores que estuvieron presentes en la reunión, estas son cosas que nosotros ajustamos a último minuto antes de la publicación. Es para confirmar que no hubo objeciones que se hubieran presentado, que la fecha sea la correcta y también incluso a veces el recuento no es preciso hasta el momento en que se publica el comunicado. Por eso a veces los

números cambian respecto de lo que dicen las actas. A veces la asistencia se acumula de todas las sesiones. Es difícil. A veces lleva tiempo hasta que se llega al comunicado.

No voy a leer esta parte de introducción a menos que tengamos tiempo al final. Aquí tenemos entonces la estructura. La sección dos son las actividades entre las unidades constitutivas y participación de la comunidad. Aquí es donde informamos sobre las sesiones bilaterales. Aquí vamos a tener la reunión con la junta directiva. Este es el temario de la reunión y obviamente después podemos ajustarlo, dependiendo de qué es lo que suceda en nuestra reunión con la junta directiva en el día de mañana. La reunión con el Comité Asesor At-Large, aquí también tenemos el temario. Hoy nos reunimos con ellos, la reunión con la GNSO. También aquí tenemos el temario de la reunión. ¿Necesitamos aquí también poner la reunión que vamos a tener con el grupo ejecutivo de aceptación universal del jueves?

No sé si es aquí pero, de cualquier manera, también vamos a hablar de las deliberaciones intercomunitarias. Básicamente aquí informamos sobre los paneles intercomunitarios. Tuvimos uno que tiene que ver con el diseño de las reuniones públicas híbridas de la ICANN, que se va a dar mañana. Sección número tres. Hablamos de asuntos internos. Aquí informamos sobre membresía, elecciones, grupos de trabajo del GAC. Vamos a recibir los informes durante la reunión. Es por eso que aquí queda el lugar guardado para esto. Tenemos el de seguridad pública, regiones subatendidas, principios operativos, y derecho internacional y derechos humanos. Después pasamos a los temas operativos, que también son parte de esta sección.

La sección número cuatro, hablamos de asuntos importantes para el GAC. Aquí tenemos uso indebido del DNS presentado por los colegas del GAC. Puedo ver a Nigel, del Reino Unido y Susan, de Estados Unidos. Veo sus nombres en este documento. Muchísimas gracias por haber comenzado a escribir texto. Si podemos bajar, después vuelvo a esta parte. No tenemos ninguna otra cuestión aquí.

Tenemos la sección cinco. Ahí sí ponemos nuestro asesoramiento consensuado del GAC a la junta directiva. Aquí tenemos que formular el texto con mucha precisión y además brindar los fundamentos para cada tema de asesoramiento que brindemos. Me parece que en último lugar tenemos la sección seis, que es el seguimiento sobre el asesoramiento anterior. Aquí reiteramos o hacemos un seguimiento sobre un asesoramiento específico que ya haya sido formulado anteriormente y, finalmente, sí, había una sección siete donde aquí informamos la fecha de nuestra próxima reunión.

Esta es la estructura que tiene el comunicado. Nos queda media hora. En primer lugar veo la mano levantada de Kavouss. Perdón, Kavouss. No sé si lo dejé esperando mucho tiempo. Le voy a dar la palabra a usted primero. Después entonces vamos a ir a los temas que tenemos que tener en cuenta para el comunicado. Kavouss, tiene la palabra.

KAVOUSS ARASTEH:

Dos cosas. Con respecto a los asuntos importantes para el GAC, sí estoy de acuerdo en que hay temas que son importantes para nosotros entre los cuales, según veo, les pido por favor que vayamos a esa sección... Veo uso indebido del DNS. Creo que tenemos que poner un

párrafo introductorio breve diciendo: “Continuando con los comentarios u opiniones previos del GAC respecto de este tema”, “entonces el GAC reconoce”, etc. ¿En esta sección estamos diciendo algo nuevo? Si ese es el caso, podríamos decir: “El GAC querría actualizar sus opiniones anteriores respecto del uso indebido del DNS de la siguiente manera”. No queremos repetir lo que ya dijimos.

Si bien me criticaron, y no voy a dar nombres, porque siempre levanto la mano. Ya trato de no levantarla tanto. Creo que a veces es mejor mantenerse callado que criticado. Hay gente a la que le gusta la gente que no habla, que no hace comentarios. No querría quedar indiferente en este caso. Diría que continuando con los comentarios u opiniones o comunicaciones previas del GAC respecto del uso indebido del DNS, el GAC querría brindar una actualización adicional sobre las opiniones y comentarios previos. Tenemos que decir que es una actualización, no repetir lo que ya dijimos 10 veces porque es aburrido para el lector, es aburrido para la junta directiva y es aburrido para la comunidad de la ICANN. Esta es una sugerencia.

Punto dos. Mi amigo Fabien, tenemos que evitar los pronombres personales. Yo, nosotros, ellos. El GAC, no nosotros consideramos. Sus opiniones anteriores no, las opiniones anteriores del GAC. Eso sugiero que lo implementemos en todo el texto. Para reiterar algo que es importante para el GAC, no tenemos que repetir lo que ya dijimos sino que a la luz de lo dicho anteriormente, queremos entonces actualizar nuestros comentarios. Tiene que ser algo nuevo, no repetir. Si quieren repetir algo que ya dijimos, podemos decir entonces: “Esto ya fue incluido en el comunicado anterior y queremos reiterar la importancia

de este tema y actualizarlo de la siguiente forma”. Esto es lo que yo diría. Estas son sugerencias simples.

Después, respecto del grupo de trabajo de seguridad pública, hemos tenido el texto más largo repetido. Yo diría que tenemos que usar el mismo principio. Decir algo que sea nuevo. Yo les garantizo que de esta manera vamos a captar más atención porque a la gente no le gusta ni escuchar ni leer algo muchas veces. Lo lamento. Quiero ser franco. Quiero ser directo. Pido disculpas a todos si levanté la mano. Si ustedes deciden que no debo levantar la mano, mantendré el silencio.

MANAL ISMAIL:

Kavouss, nunca nadie le echa la culpa a otra persona por levantar la mano. Todos los que tienen comentarios para hacer pueden levantar la mano y hacerse oír. Muchísimas gracias por sus comentarios y, por favor, siga haciendo comentarios. Nos vamos a ocupar de esos pronombres, de remplazarlos como usted propuso. Creo que eso es ya una etapa más avanzada. Para serle franca, no leí el texto todavía así que no sé si hay algo nuevo o si hay algún tema que queda abierto y que vamos a seguir recibiendo novedades. No leí el texto. Veo la mano de Nigel y de Susan levantadas. Tal vez podemos escuchar lo que ellos tienen para decirnos con respecto a los mensajes centrales allí. Nigel, adelante.

NIGEL HICKSON:

Muchas gracias, Manal. Gracias a Kavouss también. Buenas tardes o buenas noches o buenos días. Este texto es un texto comodín. Yo creo

que es nuevo. Por supuesto, algunos elementos que contiene se vienen expresando desde hace un tiempo pero creo que reconoce la dinámica que se está llevando adelante con respecto al uso indebido del DNS y también refleja este aumento que hay en las deliberaciones sobre el tema pero originalmente, yo escribí algo aquí porque en el texto tenemos observaciones y no estamos discutiendo el uso indebido del DNS en este momento pero creo que tenemos que considerar si parte de este texto tiene que ir a la parte de asesoramiento para no repetir otras cuestiones que ya se dijeron pero sí poner algunos elementos que puedan ser pertinentes y, por supuesto, podemos tener un asesoramiento nuevo según nuestras conversaciones con la junta directiva. Creo que no tenemos que considerar que este es el único texto que va a abordar el tema del uso indebido del DNS. Creo que va a ir evolucionando en los próximos días. Muchas gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Nigel. Susan, adelante.

SUSAN CHALMERS: Gracias, señora Presidenta. Brevemente quiero decir que no puedo estar más de acuerdo con nuestro colega Kavouss. Muchas gracias por expresar estos principios para la redacción del comunicado. Creo que si uno revisa el texto puede darse cuenta de que los aportes iniciales que hicimos de hecho son un texto nuevo que reconocen las actividades que se han llevado adelante desde la última reunión. Esperamos con ansias los debates y los aportes de todos los colegas

del GAC con respecto a este texto, entendiendo que está en una etapa temprana. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Muchas gracias, Susan. Sí, es una primera versión. Gracias por haber aportado este texto ya. Vamos a hacer una lectura minuciosa y vamos a brindar cualquier comentario que pueda ayudar a mejorar el texto. Kavouss, algo que quiero decirle. Estoy totalmente de acuerdo en que tenemos que ser concisos, directos, ir al grano. No puedo estar más de acuerdo. Creo que necesitamos un informe conciso también de los grupos de trabajo pero también me doy cuenta de que en el PSWG se llevan adelante reuniones bilaterales. Tal vez es por eso que tienden a brindarnos un texto un poco más extenso que el de otros grupos de trabajo. Los voy a alentar a que sean concisos y breves, como acordamos.

Una cosa más, si todavía tenemos tiempo. Creo que podemos leer el texto sobre el uso indebido del DNS pero quisiera preguntarles a los colegas si ya tienen presente los temas en los que van a empezar a aportar texto para el comunicado. Supongo que a Kavouss y Nigel les quedaron las manos levantadas de antes. Le daría directamente la palabra a Velimira.

KAVOUSS ARASTEH:

Manal, ¿puedo hablar?

MANAL ISMAIL: Perdón, un segundo. Kavouss, ¿usted levantó la mano nuevamente?

KAVOUSS ARASTEH: Sí.

MANAL ISMAIL: Perdón, Velimira. Le voy a dar la palabra luego. Me salté a Kavouss. Pensé que era un pedido anterior.

KAVOUSS ARASTEH: Sí, quería mencionar que cuando se hace referencia a la reunión del GAC con otros miembros de unidades constitutivas, tal vez al principio o al final podríamos agregar que les podemos recomendar a los lectores que lean la transcripción de la sesión para que tengan más detalles sobre los resultados de la reunión. Creo que hay que mencionar eso porque decir que nos reunimos con el ALAC y hablamos de estos temas sin entrar en detalle, creo que no es tan bueno. Creo que si les interesa saber el contenido de esas discusiones podemos remitirlos a la transcripción o a las actas, a los registros de esa sesión, sea cual sea la terminología que utilicen para referirse a eso. Lo pueden poner al principio o al final.

Con respecto a la reunión del GAC con tal y tal otra organización, todos aquellos interesados en los resultados de esta reunión y en el contenido de estas discusiones, los invitamos a consultar los registros o las grabaciones o la transcripción de esas conversaciones. Es algo

muy general. Perdón por solicitar la palabra nuevamente. Voy a tratar de escuchar a otros ahora.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias, Kavouss. Tenemos esa referencia para los lectores. Velimira, adelante. Perdón que la hice esperar.

VELIMIRA NEMIGUENTCHEVA: Gracias, Manal. Buenas tardes, buenas noches y buenos días a todos los colegas del GAC. Gracias, Manal, por solicitar que le expresemos otros temas. Quería compartir con ustedes que estamos trabajando en un texto para hablar de la exactitud de los datos de registración. Hemos abordado la modalidad de hacer un intercambio con otros integrantes y con los encargados de otros temas. Tal vez tengamos algo de texto en el transcurso del día de mañana antes de la sesión correspondiente del GAC.

También quería indicarles que estamos reflejando junto con otros representantes del GAC un posible texto con respecto a la tabla de clasificación de la junta directiva de la ICANN sobre SSR2 y el informe correspondiente. Queremos esperar simplemente a la reunión con la junta directiva porque tal vez allí podamos obtener información sobre el tipo de texto que queremos proponer. Eso es lo que yo quería compartir con todos. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Muchas gracias, Velimira. Esto es muy útil. Ahora tenemos uso indebido del DNS, exactitud de los datos y SSR2. Les ofrezco la siguiente opción. Podemos tener salas de Zoom dedicadas a la redacción del texto. Podemos darle cabida a eso si ustedes quieren juntarse para trabajar en la redacción de alguna sección del comunicado sobre un tema en particular. Pueden sumarse a una sala especial de Zoom. Podemos tener una dedicada al uso indebido del DNS para aquellos que les interese la redacción sobre ese tema, otra para exactitud. Por supuesto, esto dependerá también del personal de apoyo que podemos tener del GAC. Tal vez podamos tener una para el uso indebido del DNS y también podemos tener otra para SSR2. Sería bueno saberlo de antemano, para que podamos prepararnos. Tendríamos que saber cuáles son los temas. Si los redactores quieren reunirse en una sala de Zoom o no, esa es una opción. De ser así, quisiéramos saber cuándo querrían reunirse. Esto igualmente lo podemos decidir mañana, Gulten. El resto del personal de apoyo nos dijeron que pueden comenzar a enviar los enlaces de Zoom, las invitaciones correspondientes tan pronto tengamos configurada la sala y acordada la sala pero esto es algo que les estoy presentando ahora. Si quieren trabajar por correo electrónico también lo pueden hacer. Está esa opción.

Aquí nos indican que es importante tener en cuenta que no habrá servicios de interpretación en estas salas de redacción y que no es una sala totalmente equipada, como dice Rob, como normalmente lo hacemos en las reuniones presenciales. Tenemos a veces un grupo de personas que se reúnen alrededor de una mesa y empiezan a trabajar

en la redacción y nos van dando las novedades de esa actividad. Avísennos de si esto les parece que puede ser útil y podemos definirlo mañana.

Creo que vi algo de Laureen pero me lo pasé por alto, me parece. Dice que el PSWG lleva adelante una serie de reuniones bilaterales informales que no son registradas ni tienen transcripción. Estas reuniones están abiertas a los miembros del GAC y tenemos la fortuna de contar con la presencia de varios miembros del GAC en ellas. Muchas gracias. ¿Algo más? Todavía nos quedan unos minutos. Kavouss, adelante.

KAVOUSS ARASTEH:

Gracias, señora Presidenta. Seguramente usted esto lo sabe y muchos miembros del GAC también pero no todos lo sabrán. Tan pronto redactamos el comunicado y lo damos a conocer, la GNSO se sienta a hacer un escrutinio de lo que nosotros hemos escrito. Lo hacen con mucha atención y nos da una, dos o varias páginas de comentarios. No nos importa. Incluso lo valoramos, que nos den esa devolución, ya sea que estemos pensando en forma unilateral o en consonancia con los intereses de la comunidad de la ICANN. No me estoy refiriendo a eso.

Lo que digo es que todos los temas que planteamos: el uso indebido del DNS, la exactitud de los datos de registración, están bien pero tal vez deberíamos mencionar uno o dos renglones de reconocimiento o agradecimiento por las acciones que se han llevado adelante en este sentido por parte de las entidades correspondientes. Pueden hablar de la ICANN, de la junta directiva, de una organización o lo que sea. Luego

podemos decir: “Sin embargo, aún hay algunas áreas que deben analizarse en mayor detalle”. Ya vamos dando un marco a lo que vamos a decir a través de ese agradecimiento y ese reconocimiento previo. Seguramente Fabien podrá armar algo en ese sentido.

No es un tema nuevo, por supuesto. Es un tema que venimos discutiendo desde hace mucho tiempo. Creo que desde hace 10 años pero siempre se ha adoptado alguna medida o se ha realizado alguna acción. El problema que tenemos es que quienes se involucran con el uso indebido del DNS también son inteligentes. Tenemos que encontrar las maneras de evitar que sigan ampliando el uso indebido del DNS. De hecho, se ha mitigado en cierta medida esta cuestión. Tenemos que expresarlo, no dejar esta impresión de que planteamos este tema, no se hizo nada y lo volvemos a plantear. Espero haber comunicado con claridad y de manera adecuada mis sugerencias. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Kavouss. Tomamos nota de sus comentarios. Si hay algún avance, también tenemos que reconocerlo y luego continuar informando lo que nosotros creemos que todavía falta pero tenemos que ser lo más constructivos posible y también reconocer todo avance que se haya logrado. Muchas gracias.

¿Hay alguna otra intervención que quieran hacer? De lo contrario, espero que los colegas comiencen a pensar en la redacción y empiecen a ver qué ajustes se pueden hacer luego de nuestra reunión con la junta directiva pero, por lo menos, que empiecen a trabajar ya en algo

para facilitar la conversación del día de mañana. Podemos luego acordar si se necesitan o no las salas de Zoom y qué se puede redactar bajo qué título pero por lo menos tener un primer borrador sobre el cual podamos trabajar.

Si no hay más pedidos para hacer comentarios, les regalo unos cinco minutos. Queremos agradecer a todos. Tenemos una pausa de 30 minutos y luego tendremos una sesión con el equipo ejecutivo de la ICANN, una sesión de preguntas y respuestas, y otra pausa de 30 minutos. Luego volveremos a la sala de Zoom del GAC a las 23:30 horas UTC, 16:30 hora de Seattle, para la última sesión del día. Gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]